



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



[Aishin Kakura Fuketsu Kagū \(愛新覺羅溥傑仮寓\)](#) [Pujié in Japan \(German version\)](#)

- Der Bruder des letzten Kaisers von China auf Flitterwochen in Japan
Oder: Hölzerner Zeuge einer turbulenten Vergangenheit



[Aishin Kakura Fuketsu Kagū \(愛新覺羅溥傑仮寓\)](#) [Pujié in Japan \(English version\)](#)

- The brother of China's last emperor on honeymoon in Japan
Or: Wooden witness of a turbulent past



[Akasaka Palace / State Guest House](#)

(赤坂離宮／迎賓館) (English version)

- Absolutist baroque, where one wouldn't expect it



[Akasaka Palast / Gästehaus für Staatsgäste](#)

(赤坂離宮／迎賓館) (German version)

- Absolutistisches Barock, wo man am wenigsten damit rechnet



[Amputee Venus \(切断ビーナス\) \(English version\)](#)

- Ability not Disability



[Amputierte Venus \(切断ビーナス\) \(German version\)](#)

- Befähigung, nicht Behinderung

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)
- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



[Amputee Venus \(切断ビーナス\) & Health Angels \(ヘルスエンジェルス\)](#) (*English version*)

- Amputee ladies are stepping forward proudly – again



[Amputierte Venus \(切断ビーナス\) & Health Angels \(ヘルスエンジェルス\)](#) (*German version*)

- Junge Frauen treten aus ihrem eigenen Schatten – und hinaus ins Rampenlicht



[Der Friedhof von Aoyama \(青山霊園\)](#) (*German only*)

- Die letzte Ruhestätte der Deutschen



[Asagaya Shinmeigū \(阿佐ヶ谷神明宮\)](#) (*Bilder/Pictures*)

- Ein Kleinod mitten in Tōkyō - wo man es kaum vermutet
- A gem in the middle of Tōkyō - where one would hardly suspect it



[Benshi \(弁士\)](#) (*German version*)

- Ein "Relikt" aus grauer Vorzeit?



[Benshi \(弁士\)](#) (*English version*)

- A "relic" from a distant past?

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar) *German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar) *English article (German version also available)*
- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar *available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung *Pictures with rudimental explanation*



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



Der Blumenmarkt von Ōta (大田市場の「花市場」)

(German version)

- Japans zentraler Großhandelsmarkt für Blumenauktionen



Cormorant Fishery at the Nagara River in Gifu

(岐阜長良川鵜飼) (English version)

- Where cormorants do the work – and dispel any religious doubts



Deutsch in Japan (German only)

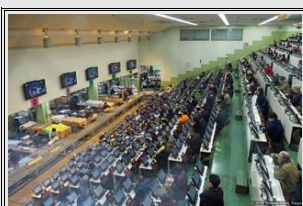
- Teil 1: [Geschäfte](#)
- Teil 2: [Gastronomie](#)
- Teil 3: [Gebäude](#)



Durchforsten – Den Wald durchstreifen (Ausstellung)

(German only, Japanese & English Information attached)

- Eine Kunstaussstellung mit Werken von Jens Rausch und Llaura I. Süner



The Flower Market of Ōta (大田市場の「花市場」)

(English version)

- Japan's central wholesale market for flower auctions



Fukagawa Fudōdō (深川不動堂) (German version)

- Wo Ācala die Lehre der Shingon-Sekte beschützt

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar) *German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar) *English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar *available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung *Pictures with rudimental explanation*



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



[Fukagawa Fudōdō \(深川不動堂\)](#) (*English version*)

- Where Ācala is protecting the wisdom of the Shingon School of Buddhism



[Goethe in Tōkyō \(ゲーテ記念館\)](#)

(*German only*)



[Der "Grüne Weg" am Kitazawa-Fluss \(北沢川緑道\), Setagaya \(世田谷\)](#) (*German version*)

- Ländliche Idylle mitten in der Großstadt



[Hajime Hoshi \(星一\) und seine Welt](#) (*German only*)

- Ein Japaner, ohne den die deutsche Wissenschaft schwerlich überlebt hätte



[Japan im Film \(1\) – Erleuchtung garantiert](#)

(*German only*)

- Wandeln auf den Spuren der Stars



[Kitazawa River Green Way \(北沢川緑道\), Setagaya \(世田谷\)](#) (*English version*)

- Rural idyll in the middle of the big city



[Konnō Hachimangū \(金王八幡宮\)](#) (*German version*)

- Über 900 Jahre gelebte Shintō-Tradition

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)
- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



[Konnō Hachimangū \(金王八幡宮\)](#) (*English version*)

- More than 900 years of vivid Shintō tradition



[Kormoranfischerei am Nagara-Fluss in Gifu \(岐阜長良川鵜飼\)](#) (*German version*)

- Wo Kormorane die Arbeit verrichten – und damit religiöse Bedenken zerstreuen



[Kotoura-chō \(琴浦町\)](#) (*German version*)

- Bayerische Stuckmeister, aufgepasst!



[Kotoura-chō \(琴浦町\)](#) (*English version*)

- Stucco plasterers of the world – watch out!



[Kurayoshi \(倉吉\)](#) (*German version*)

- Die Stadt der weißen Mauern und roten Dächer



[Kurayoshi \(倉吉\)](#) (*English version*)

- The town of white walls and red roofs

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



[Meguro Sky Garden \(目黒天空庭園\)](#) (*German version*)

- Ein Verkehrsknotenpunkt mal ganz anders



[Meguro Sky Garden \(目黒天空庭園\)](#) (*English version*)

- A traffic junction of the different kind



[Die Werkstätten von Miyamoto Unosuke \(宮本卯之助\)](#) (*German version*)

- Wo Trommeln zum Handwerk gehört/gehören...



[The Workshops of Miyamoto Unosuke \(宮本卯之助\)](#) (*English version*)

- Where beating the drum is part of the craft...



[Ōgai Mori \(森鷗外\)](#) (*German only*)

- Literatur, Medizin, 27.000 Tote & Goethes Faust



[Im Garten des Nezu-Kunstmuseums \(根津美術館\)](#) (*German version*)

- Unerwartete Beschaulichkeit in direkter Nachbarschaft zum Mode-Viertel von Minami Aoyama (南青山)

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



[In the Garden of the Nezu Museum of Art \(根津美術館\)](#) (*English version*)

- Unexpected tranquility just next to the fashion district of Minami Aoyama (南青山)



[Ōme City \(青梅市\)](#) (*German only*)

- Cineasten aufgepasst!



[Der Blumenmarkt von Ōta \(大田市場の「花市場」\)](#) (*German version*)

- Japans zentraler Großhandelsmarkt für Blumenauktionen



[The Flower Market of Ōta \(大田市場の「花市場」\)](#) (*English version*)

- Japan's central wholesale market for flower auctions



[Pujié in Japan](#) (*German version*)

- Der Bruder des letzten Kaisers von China auf Flitterwochen in Japan
Oder: Hölzerner Zeuge einer turbulenten Vergangenheit



[Pujié in Japan](#) (*English version*)

- The brother of China's last emperor on honeymoon in Japan
Or: Wooden witness of a turbulent past

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)
- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



[Sarue Onshi Kōen \(猿江恩賜公園\)](#)

(Bilder/Pictures)

- Wo einst die Flößer den Holzvorrat Tōkyōs stapelten
- Where the raftsmen used to pile up Tōkyō's stock of wood



[Shōden-zan Kangi-in \(聖天山歓喜院\)](#)

das Nikkō von Saitama *(German version)*

- Ein unerwartetes Prachtstück der besonderen Art im unscheinbaren Kumagaya



[Shōden-zan Kangi-in \(聖天山歓喜院\)](#)

the Nikkō of Saitama *(English version)*

- An unexpected beauty of a special kind in an otherwise unimpressive Kumagaya



[Sumiyoshi Taisha \(住吉大社\) *\(German version\)*](#)

- Einer der ältesten und vielleicht auch schönsten Schreine des Landes



[Sumiyoshi Taisha \(住吉大社\) *\(English version\)*](#)

- One of the oldest and perhaps also most beautiful of the country



[Teien Kunstmuseum \(庭園美術館\) *\(German version\)*](#)

- Art Déco vom Feinsten
Oder: Wo französische Lebensart auf japanische Handwerkskunst trifft

Legende / *legend:*

- **"German version":**
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version":**englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt.":**
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**
nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures":**
Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



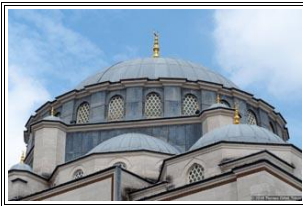
Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



[Teien Art Museum \(庭園美術館\)](#) (*English version*)

- Art Deco at its best
or: Where French savoir-vivre meets Japanese craftsmanship



[Tōkyō Camii \(東京ジャーミイ\)](#) (*German version*)

- Japans größte Moschee



[Tōkyō Camii \(東京ジャーミイ\)](#) (*English version*)

- Japan's largest Mosque



[Tōkyō Olympics 2020 vs. Kasumigaoka Appartements](#) (*German version*)

- Und der Gewinner ist....?



[Tōkyō Olympics 2020 vs. Kasumigaoka Apartments](#) (*English version*)

- And the winner is....?



[Tonogayato Teien \(殿ヶ谷戸庭園\)](#) (*German version*)

- Gartenbaukunst der Taishō- und Shōwa-Zeit

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



[Tonogayato Teien \(殿ヶ谷戸庭園\)](#) (*English version*)

- Horticulture of the Taishō- and Shōwa era



[Tottori: Sanddünen \(鳥取砂丘\)](#) (*German version*)

- Die Sahara, mitten in Japan?



[Tottori: Sand Dunes \(鳥取砂丘\)](#) (*English version*)

- The Sahara, in the middle of Japan?



[Tottori Sand-Museum \(砂の美術館\)](#) (*German version*)

- Eine Weltreise in Sand



[Tottori Sand Museum \(砂の美術館\)](#) (*English version*)

- Travel Around the World in Sand



[Tottori: Wakasa \(鳥取・若桜\)](#) (*German version*)

- Schmuckstück, versteckt in den Bergen

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



Unerwartetes / The Unexpected

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



Tottori: Wakasa (鳥取・若桜) (*English version*)

- A gem, hidden in the mountains



Von Jour Caux – der japanische Gaudi

(*German version*)

- Gebrauchs-Architektur, die selbst in Tōkyō auffällt



Von Jour Caux – the Japanese Gaudi

(*English version*)

- Everyday-architecture that stands out even in Tōkyō



Winter in Tōkyō (東京の冬) (*Bilder/Pictures*)

- Weiße Pracht in Shinjukus Süden
- White splendour in Shinjuku's south

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)
- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation